



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1994/1343
25 November 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1994年11月25日

波斯尼亚—黑塞哥维那常驻联合国代表

给安全理事会主席的信

继我国政府最近给安全理事会的关于比哈奇袋形安全区的信,特别是我1994年11月22日的信(S/1994/1328)之后,谨随函附上美国联合通讯社1994年11月25日题为“低调处理比哈奇局势”的电讯稿。

请将本信及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

常驻代表

大使

穆罕默德·萨西尔贝(签名)

附 件

1994年11月25日

美国联合通讯社从萨拉热窝发出的电讯稿

波斯尼亚—黑塞哥维那萨拉热窝(美联社)...联合国驻波斯尼亚军事指挥部也对前线消息进行包装,低调处理侵犯比哈奇“安全区”的事件。

关于塞族人侵犯联合国保护区的权威性报道使人们怀疑联合国维持和平努力的可信性。这些报道还会增加对北约组织和联合国的压力,这使更多地诉诸武力,从而产生不可预见的后果。

联合国新闻官员带着这种思想不遗余力地包装比哈奇的事件,就象他们4月间在塞族人包围波斯尼亚东部另一个联合国“安全区”戈拉日德时的所作所为一样。北约组织对塞族阵地的第一次空袭就发生在戈拉日德。

联合国维持和平人员发言人至少是试图让人们怀疑关于塞族战斗人员从波斯尼亚和邻近的克罗地亚侵犯比哈奇“安全区”的报道的可靠性。

例如:

-- 联合国发言人蒂姆·斯派塞陆军中校在上周吹风会上一再担保叛乱的塞族人尊重这块6英里乘5英里左右的比哈奇地区。然而,他顺便提到因炮击不得不放弃联合国一个观察哨。过后,看过联合国地图的记者发现这个观察哨就在安全区内。

另一位联合国发言人扬-迪尔克·范·默费尔特陆军中校在另一次吹风会上说,有一份未经证实的报告说,塞族人使用直升机发射火箭从而违反北约组织关于战斗人员不准使用飞机的禁令。记者们追问范·默费尔特有关详情,他承认联合国一位军官听到直升机的声音,后来听到了火箭的爆炸声。但他说,因为该军官“并没有真正目击”,所以这份报告被认为是“未经证实的”。

驻克罗地亚境内的联合国文职官员随后指责塞族人在比哈奇周围的战斗中使用

一架武装直升飞机,这违反了波斯尼亚“禁飞”区规定。

随着比哈奇周围的战斗愈发激烈,波斯尼亚政府指责克罗地亚塞族人跨过边界加入战斗,这显然违反了联合国的命令。

联合国发言人坚决表示该报道未经证实。不过获悉联合国机密报告的人士说,比哈奇地区的联合国人员报告确有此事发生。

当分发的机密报告表示波斯尼亚塞族人进入比哈奇“安全区”,跨过了曾多次被警告不要跨过的界线时,情况依然如此。联合国发言人最后在报告分发后两天承认确有此事发生。

亲自了解比哈奇局势十分困难。控制通往该地区路径的塞族人拒绝让记者通过。联合国克罗地亚萨格勒布总部的总机拒绝给记者接通联合国设在比哈奇的办事处,使他们无法通过前线人员得到第一手资料。

在戈拉日德,在该飞地内的联合国军事观察员和援助工人提供的报告促使国际社会谴责塞族的攻击,也促使北约发动空袭。

北约曾威胁说,如果波斯尼亚塞族人进入比哈奇“安全区”,将发动军事行动。在最终承认这已是事实之后,联合国开始暗示不要北约用武力迫其离开,而要采取新的策略:重画比哈奇保护区地图。

联合国在波斯尼亚的指挥官迈克尔·罗斯爵士中将周四说:“我们将坚持要求充分尊重这条界线,”“但我并不是说该界线将一直丝毫不变。”

编者注: 罗伯特·里德为美联社驻菲律宾分社社长,在1980年代曾报道过南斯拉夫的情况,现第三次到波斯尼亚采访报道。